

# Război. și pace

Adaptare de  
Mary Sebag-Montefiore

Ilustrații de Simona Bursi



Consultant științific: Alison Kelly



© Didactica Publishing House, 2018  
Toate drepturile rezervate pentru versiunea în limba română.

Editor: Florentina Ion;

Traducător: Cristiana Ion; Redactor: Luminița Volintiru;  
Corector: Lorina Chițan; DTP: Iuliana Constantinescu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
Război și pace / adapt. de Mary Sebag-Montefiore; il. de Simona Bursi. -  
București: Didactica Publishing House, 2018

ISBN 978-606-683-728-6

I. Sebag-Montefiore, Mary (adapt.)  
II. Bursi, Simona (il.)  
821.111

## Cuprins

### Introducere

### Personaje

### PARTEA 1

#### Pacea e foarte departe

|             |                              |    |
|-------------|------------------------------|----|
| Capitolul 1 | Prima petrecere a lui Pierre | 8  |
| Capitolul 2 | Banii nu pot cumpăra iubirea | 14 |
| Capitolul 3 | Prima bătălie a lui Andrei   | 18 |
| Capitolul 4 | Întrebări fără răspuns       | 24 |

### PARTEA a 2-a

#### Natașa și sfârșitul războiului

|             |                        |    |
|-------------|------------------------|----|
| Capitolul 5 | Un licăr de speranță   | 29 |
| Capitolul 6 | Fericire și regrete    | 32 |
| Capitolul 7 | Bătălia de la Borodino | 42 |
| Capitolul 8 | Incendierea Moscovei   | 50 |
| Capitolul 9 | O inimă de aur         | 56 |

#### Harta explicativă a invaziei Rusiei de Napoleon în 1812

## Introducere

**A**cțiunea din romanul *Război și pace* se petrece în Rusia, în vremea domniei Țarului Alexandru I, la începutul secolului al XIX-lea. Romanovii, familia din care făcea parte țarul, se aflau în fruntea țării de aproape 200 de ani. În mare parte, Rusia acelor vremuri era compusă din oameni avuți, aristocrați deținători de pământuri, și din milioane de țărani iobagi legați de pământul acestora.

Era o perioadă de frământări. Deși o mică parte dintre ruși începeau să pună la îndoială

acest mod de viață, căutând să urmeze exemplul Europei de Vest, majoritatea voiau să continue cu regimul din ultimele secole.

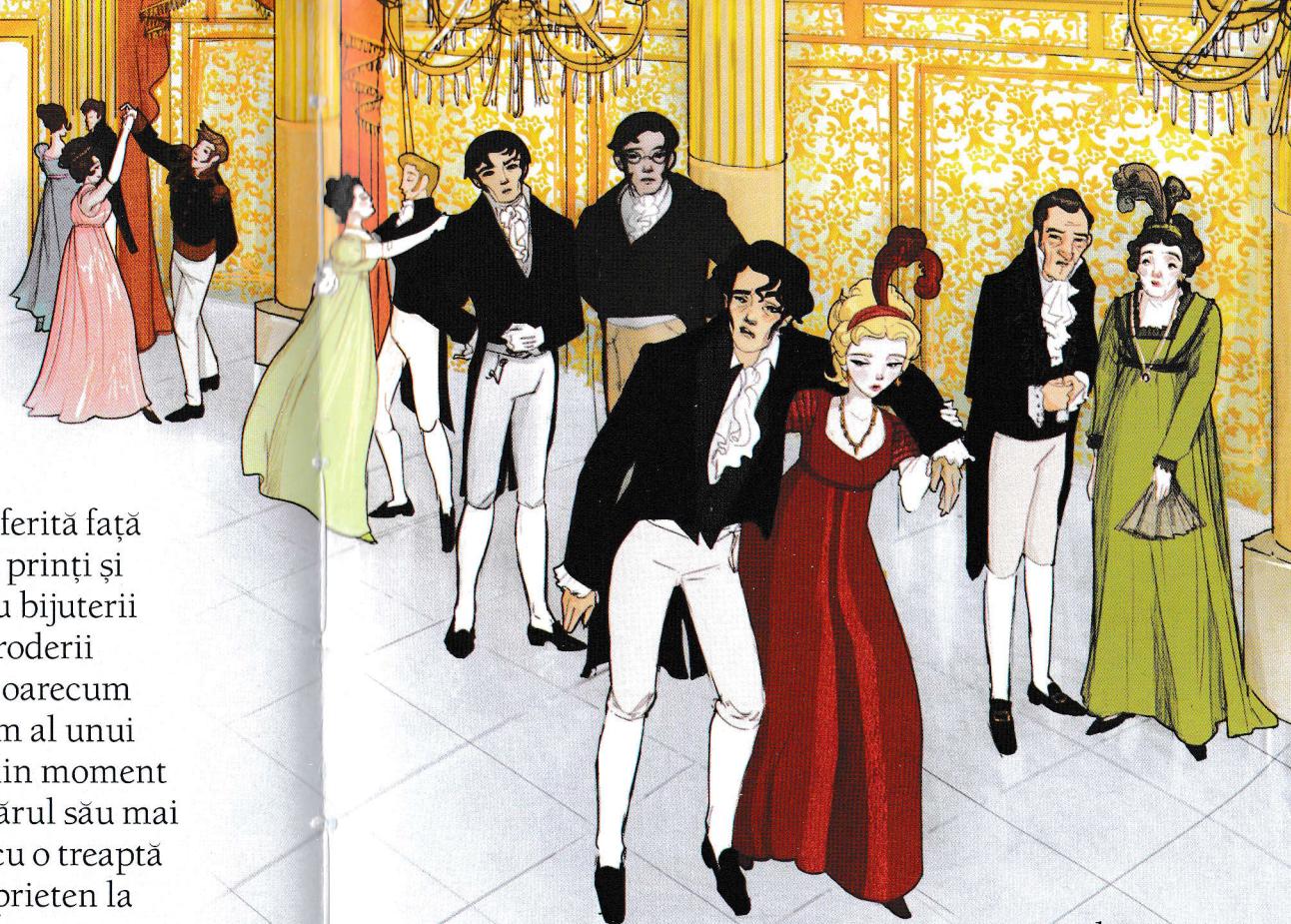
În același timp, Napoleon Bonaparte, împăratul Franței, era hotărât să cucerească și să unească întreaga Europă. Deja își condusese și „Grande Armée“ către victorie în marea parte a zonei vestice, iar în 1812 a invadat Rusia. În sângeirosul război care a urmat, mai mult de 500 000 de soldați francezi au plătit cu viața.

Romanul relatează povestea acestor ani decisivi – de război și pace, de disperare și curaj și, în final, de iubire și înțelepciune.

**I**nfățișarea lui Pierre Bezuhov era diferită față de cea a celorlalți invitați. Toți erau prinți și prințese, toți erau parfumați și purtau bijuterii extravagante și haine de mătase cu broderii minuțioase. Pierre era înalt, stângaci, oarecum grăsuț și cu ochelari. Era fiul nelegitim al unui duce aflat acum în pragul morții și, din moment ce era sărac, toată lumea, în special vărul său mai în vîrstă, prințul Vasili, îl considera cu o treaptă sub rangul lor. Pierre avea un singur prieten la petrecere: prințul Andrei Bolkonski.

Pierre asculta cum gazda spunea înfiorată:

— Îl DETEST pe Napoleon. Armata lui mărșalui este prin Europa cucerind orice țară poftește. Nimeni nu este în stare să i se împotrivească. Anglia și Austria nu sunt de vreun folos. Numai Rusia poate salva Europa! Ei? Ce părere ai, Vasili?



— Ce se mai poate spune? îi răspunse Vasili apatic, urmărindu-l cu privirea pe Anatol, fiul său, pe care nu-l mai țineau picioarele, care se sprijinea de încântătoarea lui soră, Helene. Vasili o adusese pe Helene la această serată pentru a-i găsi un soț înstărit. Orice soț care ar putea fi convins să plătească datoriile familiei, datorii făcute de Anatol, era convenabil.